河北地质大学2027年硕士研究生考试初试

357《翻译基础（英语）》考试大纲与参考书目

考试性质

《翻译基础（英语）》是翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，旨在考查考生的词语与篇章的英汉互译能力是否达到入学要求。本科目考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试，检测其是否具备翻译专业学位硕士入学应具备的汉英转换技巧与表达能力、基础词汇储备等基本技能，是否具备运用基础翻译理论分析和解决翻译实践问题的能力。

考试方式和考试时间

考试采取主观题测试方法，题型包括词语翻译（英译汉）、词语翻译（汉译英）、短文翻译（英译汉）、短文翻译（汉译英）。考试时间为180分钟，满分为150分。

试卷结构

1．词语翻译（英译汉）：8道题，分值16分；
2．词语翻译（汉译英）：7道题，分值14分；
3．短文翻译（英译汉）：1道题，分值60分；
4．短文翻译（汉译英）：1道题，分值60分。

考试内容和考试要求

（一）词语翻译部分（包括英译汉和汉译英）

1．重点掌握政治、学术、社会、文化、经济、文学、翻译等方面的术语、缩略语或专有名词，关注政府文件以及英文版报刊杂志的阅读。

2．关注时事、经贸以及人文社科类新词，可结合新闻报刊、杂志中的时事、经贸以及社科等版块积累并熟记相关词汇。

3．题型包括：英译汉词语8个，汉译英词语7个。

（二）短文翻译部分（包括英译汉和汉译英）

1．要求应试者运用恰当的翻译方法和技巧翻译国内作家有关人生、社会、自然、文学、文化等方面的文章。

2．译文要忠实原文，用词与表达正确，无误译、漏译、改译；译文通顺，衔接自然，无明显语法错误。

3．题型包括：英译汉一篇文章，共400—500个单词；汉译英一篇文章，共350—450个汉字。

（三）考查要点

1．要求具备英汉互译的转换技巧和能力；
2．了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；
3．掌握不同文类的翻译技巧。

参考书目

《英译中国现代散文选》，张培基译注，上海：上海外语教育出版社，2012年